

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA
UNIDAD IZTAPALAPA

Los actores en el libro ilustrado: *Informe sobre ciegos*

Tesina que para obtener el título de
Licenciada en Letras Hispánicas
presenta:

YESSENIA GUTIÉRREZ VARGAS
2133015444

Asesora:

FREJA ININNA CERVANTES BECERRIL

Lectora:

ROCÍO DEL ALBA ANTÚNEZ OLIVERA

Agradecimientos

A Ana María, mi madre, por marcar las pautas de la persona que soy, por enseñarme a valerme por mí misma y por su apoyo incondicional para lograr esta licenciatura.

A Donají, la persona más fuerte que conozco, por las palabras de aliento, gracias por ser mi pilar. Te amo hermana.

A Zocima (QEPD), por los abrazos eternos, los consejos y el té limón. Gracias por siempre creer en mí.

Gracias a Bruno por acompañarme en la vida y en el proceso de este proyecto, por estar en los momentos más oscuros y los más felices, por no dudar nunca de mis capacidades. Te amo.

A mis amigos Víctor y Andrés por el apoyo incondicional y el humor negro.

A Freja por mostrarme el mundo editorial, compartir sus conocimientos y guiarme en este proyecto.

A Rocío Antúnez por sus correcciones y comentarios.

ÍNDICE

Introducción	4
1. El iconotexto y el autor	6
1.1. Definición de iconotexto a partir de Gérard Genette	6
1.2. Ernesto Sábato	7
1.3. De capítulo a novela	10
1.4. La novela ilustrable	15
2. El iconotexto y el editor	18
2.1. Redefinición de iconotexto a partir de Don McKenzie	18
2.2. La edición del libro ilustrado	19
2.3. Editorial de iconotextos: Libros del Zorro Rojo	20
2.4. Marco modelo y filtrado de <i>Informe sobre ciegos</i>	23
2.5. Libros para coleccionistas	27
3. El iconotexto y el ilustrador	29
3.1. Ilustración gráfica	29
3.2. El ilustrador lector	32
3.3. Reescritura con íconos: ilustraciones	35
3.4. Lectura de iconotextos	37

Conclusión	43
Bibliografía	44

Introducción

Los libros ilustrados son un género editorial que parece estar en auge, en el que se yuxtaponen texto e imagen. Sus características lo hacen atractivo para el lector, independientemente de la edad que éste tenga. Me parece interesante que esta antigua práctica editorial, que tiene su origen en la reproducción de los manuscritos antiguos y los códices, ha vuelto a mostrarse con fuerza en el mercado editorial. Actualmente hay una gran cantidad de editoriales que apuestan por este tipo de proyectos y, por lo tanto, se producen libros ilustrados de todo tipo y casi de cualquier tema. En esta investigación me enfoco en la edición de la novela ilustrada.

Mi objeto de estudio es *Informe sobre ciegos* de Ernesto Sábato, ilustrado por Luis Scafati y editada por Libros del Zorro Rojo. La elección de esta novela fue impulsada por su peculiar trayectoria editorial. Este texto se publica, primeramente, como capítulo de una novela, *Sobre héroes y tumbas*, y por una coyuntura política el Centro Editor de América Latina la edita como novela, para luego ser reeditada como iconotexto: primero como novela gráfica y posteriormente como libro ilustrado.

Observo el fenómeno editorial de los libros ilustrados a partir de su definición como iconotextos, es decir, libros que poseen un contenido con dos lenguajes: el textual y el icónico. Esta peculiaridad impulsó la organización que di a la investigación, pues considero que en el proceso de edición de los iconotextos dialogan el autor, el texto, el editor y el ilustrador; en el caso de mi objeto de estudio los actores son Ernesto Sábato, Carlos Sampayo y Luis Scafati.

En este trabajo busco poner en crisis la definición tradicional que se ha dado al término iconotexto; pretendo concebirlo no sólo concebirlo como un libro con imágenes, sino

como un texto ampliado, donde las ilustraciones son una rescritura en lenguaje icónico. Además de analizar algunas interrogantes que se presentan a la hora de hablar de la edición de iconotextos: ¿qué hace que un texto literario sea ilustrable?, ¿qué función tienen las imágenes en este tipo de libros?, ¿bajo qué términos las editoriales de iconotextos conciben sus proyectos?, ¿quiénes leen este tipo de libros? y ¿qué tipo de lectura ofrece el libro ilustrado?